



# Ruth Renner May, CT

Economist / Sworn Translator

## Contact

+52 55 4533 8255

✉ ruthieschatz@gmail.com

[www.traduccionefintech.com](http://www.traduccionefintech.com)

## Languages

**English <> Spanish**

Cambridge Business

Native language

English Level C2 (2018)

**English-Spanish ATA Certified (541902)**

## Work Experience

1991-1993

### Banamex

Analyst in the economic analysis area.  
Preparation of weekly reports with economic analysis of the markets

1993-1999

### Banca Mifel

Foreign Exchange Desk Operator, Money Desk Operator, Wealth Management Banking

2011 – to date

### Translator

2019 – to date

### Sworn Translator

2021 -

### ATA Certified Translator

## Clients

Investment funds, financial institutions, construction companies, insurance companies, law firms, hotels, FinTech companies, the energy sector and NGOs, among others.

## Memberships

Mexican Translators Organization (OMT)

American Translators Association (ATA)

Proz.com

## Computer Skills

Adobe Acrobat, Photoshop

Microsoft Office

CAT Tools

Google Docs

Legal and financial translation specialist. Sworn English into Spanish translator authorized by the Federal Judiciary Council (Consejo de la Judicatura Federal). I have a degree in economics and 10 years of experience in commercial banking and another 10 years of professional experience as a translator. I help SMEs, lawyers, architects, financial institutions, asset managers, investment funds, FinTech companies, among others, to improve their communications with clients and authorities and to expand their business by translating their specialized texts into English and Spanish.

## Education

- **DEGREE IN ECONOMICS / 1991 – 1996**  
Universidad Anáhuac Norte. HONORABLE MENTION
- **CERTIFICATE COURSE IN TRANSLATION / INTERPRETING /**  
Spanish<>English. BERLITZ MEXICO SCHOOL OF LANGUAGES. 2011- 2013
- **STUDIES IN LEGAL TRANSLATION:**
  - Mexican Translators Organization (OMT): Certificate Course in Spanish – English Legal Translation. January - December 2019
  - Traducción Jurídica. Academia: Contract Law. June of 2020
  - Instituto Superior de Estudios en Traducción e Interpretación (ISETI): Contracts translation workshop. October 2020 – February 2021 **STUDIES**
- **IN ECONOMIC AND FINANCIAL TRANSLATION:**
  - Traducción Jurídica Academia: Professional Economic And Financial Translation. August 2020–October 2020
  - Trágora Formación: Specialist in financial and economic translation. January – April of 2021
- **OTHER COURSES:**
  - DÍA FINTECH: Technological innovation in financial services. November 2020 – March of 2021
  - ATA certification preparation course: "Closer to certification, further from fear". May – August of 2021
  - LinkedIn Learning: Fintech (technology finance) fundamentals. October of 2020
  - Global Financial Markets and Instruments. Rice University,
  - Financial Markets, Yale University.
  - Financial Accounting Fundamentals, University of Virginia.

## Services

- Translation of
  - financial statements
  - annual reports
  - audit reports
  - financial agreements
  - newsletters and reports for investors and shareholders
  - software & applications
  - compliance;
- digital and print marketing materials,
- website localization
- For sectors including:
  - financial services, banking and insurance, digital applications, investment funds;
  - financial, banking and insurance, digital applications, investment funds, fintech companies, construction companies, hosting and data processing services, hospitality, weather, energy and business.